

1899-05-24

AFSENDER

Ellen Sawyer

MODTAGER

Laura Warberg

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Brevet er kun dateret "Den 24de Maj".

Det er formodentlig skrevet i 1899,

hvor Alhed/Be Larsens søn,

Andreas/Puf Larsen blev født. Ellen

Sawyer hjalp til på sin mands

laboratorium, indtil deres fælles barn

blev født i 1900.

Generel kommentar:

Den første tid, Harris og Ellen Sawyer

var gift, boede de i Boston sammen

med hans forældre, hans bedstemor,

søster og bror.

Pleuritis (eng. pleurisy):

Lungehindebetændelse.

Omtalte personer:

Mimmi -, hushjælp hos Ellen Sawyer

1899

Alhed Larsen

Andreas Larsen

Augusta Mogensen

Christian Mogensen

Jupiter Mogensen

- Sawyer, Harris' mor

Albrecht Warberg

Laura Warberg

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB1572

Trykt udgave:

Nej

Proveniens:

Testamentarisk gave til Østfyns

Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSSKRIFTION

Den 24de Maj

Kære Mor!

Tak for dit Brev, indeholdende B's Brev, som jeg fik i Morges. Det var morsomt at høre lidt fra B, - Puf er vist en yndig Unge, - det er rædsomt at tænke på at vi går Glip af ham, mens han er i den søde lille Alder.

Skal Fru Mogensen igen have en Lille? Det er dog en voldsom Masse de får, - det kan rigtignok summe op i Aarenes Løb - er det ikke N_o_4 i de Par Aar?

[Med Harris Eastmans skrift:] Hilsen til min gode Svigermoder og Svigerfader.

Eastman.

[Ellen Sawyers skrift:] Denne Gang bliver det kun et Par Ord, - jeg er i Grunden kun skikket til et Brevkort, men det er så fladt. Jeg har været i Lab. det meste af Dagen og hjulpet og er dygtig træet, - Harry slumrede ud i sin Lænestol efter at have sendt sin lille Hilsen.

Vi vare oppe 5 1/2 i Morges og jeg fløj rundt som en besat ligesom i Vinter for at få alt passet til, så det vilde være let for Svigermoder, - fodret Harry o.s.v. - -

Vi har mistet Mimmi - Perlen, - men ere i Grunden vel tilfredse dermed (- jeg er da). Jeg holdt på, at det var dumt at holde så kostbar Hjælp 4 Dol-ugentlig, - når den gamle var uden Arbejde og H. trængte til Pengene, - hun må have hørt lidt om det, for pludselig kom hun og havde fået en anden Plads. Og jeg var glad! Det ligefrem pinte mig at se så meget gå med, - hun bagte altid og spiste det meste selv Kager, Klejner o.s.v. Svigermoder lod hende for det meste bestille selv hos Urtekræmmeren og hvad der gik med af Kakao, Rosiner o.s.v. !!! * Nu køber vi ind hver for sig, - hos forskellige Købmænd og laver hver sin Slags Mad og holder det helt fra hinanden. - Det morer mig meget og vi får god Mad, - altid Suppe mest jævne Puréer en Kødret og Grønsager. Jeg har lavet Fiskefarse med stort Held, og vil nu forsøge med Kødfarse. Harry er altid velfornøjet med mine Præparater. Jeg tror ikke jeg kunde tage fra ham og rejse hjem alene, selv om vi pekuniært kunde, - han kan ikke undvære mig, - jeg kunde ikke løbe den Risiko (?) at få ham på Sultekur. Jeg tror ikke kan kunde stå det igennem nu med sin X Anhang ["Anhang" overstreget] til Pleurisi. Også al den Jammer og Klage altid, i Stedet for, som nu at komme hjem og blive muntret op og slå en Leg af med

[Resten af brevet mangler]

[Indsat s. 3 i venstre margen; lodret:]

* Er jeg ikke bleven husmoderlig, forstandig. X Tilbøjelighed

Den 27^{de} Maj

Kære Mor!

Tag for dit Brev, indeholdende
ende B's Brev, som j fik
i Morges. Deh' var mor-
samt at høre Leds fra
B - Puff er vist en yd-
lig Muff, - deh' er radsomt
at tænke på at vi går
glip af ham, men han
er i den spde lille Skole.

Skal Fridtjof Mogenssen
have en Lelle? Det er
dog en voldsom Masse
de får, - det kan rigtig
summe op i Karenes Lp
- er det ikke D: 4 i ad
Par Lar?

Hilsen til mine gode Svigermoder
og Svigerfader.

Eastman.
Lemme Laup bliver det kun
et Par Ord, - j er i Grunde

8615+2
kun skikket til et Bæ-
kort, men det er sa-
aadt: I har været i
Lab. det meste af dagen
og hjulpet og er dygtig
der. Harry skammede sig
i sin lænestol efter at
have været sin lille titel
Vi var oppe 5 1/2 i morgen
og I fløj rundt som
ens besat ligesom i Vin-
ten for at få alle passet
til så det ikke var
let for vognene, for
et Harry o.s.v. -
Vi har mistet nogen
perler - men er i kun-
den vel tilfredse dermed
(- i er da). I holdt på
at det var dumt at
holde så fast på hjælp
4 kol-ingenhøj - var den

gamle var under de her og de der til Pen-
gene, - hun var borte og det var det,
* for pludselig kom hun og havde fået en
anden Plads. Og i var glad! Det hørte
* til at se så meget gå med
* det her borte altid og spiste det meste af
* hagen. Klejner o.s.v. Sejermøden lod her
for det meste bestille selv hos Utebræn-
ningen og hvad der gik med af Røgs-
Pøser o.s.v. !!!* Nu køber vi med
hver for sig, - hos forskellige Købmænd
og lever hver sin Skaps Mad og holder det
hejst fra hinanden. Det mæner vi
meget af vi har god Lykke, - altid Suppe
med nogle Gulerødder og Potet og Gulerødder
og har lavet Fiskefars med Potet og
Kulde, og vil nu forsøge med Røgfars.
Hav et altid velforberedt med mine
Preparater. I tra ikke i kunde tage
fra ham og rejse hjem alene, selv om
vi bekymret kunde, - han kan ikke
* ydsare mig, - i kunde ikke lade
* Rijsco (?) af ham på Tulekum, -
* i tra ikke han kunde stå det igennem
* en med sin Klubang til Pleurisi. Gjør
al den Jamme og Klage altid, i tra
for som nu at komme hjem og
blive muntet af og stå en Leg af me

Den 27^{de} Maj

Kære Mor!

Tag for dit Brev, indeholdende
ende B's Brev, som j fik
i Morges. Deh' var mor-
samt og ak høje Lids fra
B - Puff er vist en ynd-
lig Mids, - deh' er radsomt
at tænke på at vi går
Glf. af ham, mens han
er i den spde lille Skole.

Skal Fridtjof Mogenssen
have en Lille? Det er
dog en voldsom Masse
de får, - det kan rigtignok
summe op i Karenes Lp
- er det ikke D's 4 i ad
Par Lar?

Hilsen til mine gode Svigermoder
og Svigerfader.

Eastman.
Lemme Laup bliver det kun
et Par Ord, - j er i Grunde

8615+2
kun skikket til et Breg-
kort, men det er sa-
aadt: I har været i
Lab. det meste af dagen
og hjulpet og er dygtig
der. Harry skammede sig
i sin lænestol efter at
have været sin lille titel
Vi vare oppe 5 1/2 i morg.
og I fløj rundt som
ens besat ligesom i Vin-
ten for at få alle passet
til så det ikke var
let for vognene, - for
et Harry o.s.v. -
Vi har mistet nogen
perler, - men ere i Kun-
sten vel tilfredse dermed
(- i er da). I holdt på,
at det var dumt at
holde så fast på Hjælpe
4 kol-ingen, - men den

gamle var under de hvide og de hvide til Pen
gene, - hun var borte og det var det,
* for pludselig kom hun og havde fået en
anden Plads. Og i var glad! Det hvide
pinte mig at de så meget gå med
hjem borte altid og spiste det meste af
fager, Klejner o.s.v. Sejermøden lod her
for det meste bestille selv hos Utebræn
meren og hvad der gik med af Pako-
Posier o.s.v. !!!* Nu køber vi med
hver for sig, - hos forskellige Købmænd
og lever hver sin Skaps Mad og holder det
hejst fra hinanden. Det meste vi
meget af vi får god Mad, - altid Suppe
med some (Kvæder) en Koldet af Gipsel
har lavet Fiskefars med Skov
Køds, og vil en forage med Rødfars.
Karry et altid velforberedt med mine
Preparater. I tra ikke i kunde tage
fra ham og rejse hjem alene, selv om
vi pekunært kunde, - han kan ikke
x yudsare mig, - i kunde ikke lade
Risiko (?) af fra ham på Tulekun.
I tra ikke han kunde stå det igennem
en med sin Klubang til Pleurisi. Gjør
al den smerte af Klage altid, i tra
for som en at komme hjem og
blive muntet af og stå en Leg af me